



Bruksanvisning för metaldetektor

Bruksanvisning for metaldetektor

Instrukcja obsługi wykrywacza metalu

Operating Instructions for Metal Detector

150-058



SV	Bruksanvisning i original
NO	Bruksanvisning i original
PL	Instrukcja obsługi w oryginale
EN	Operating instructions in original

SVENSKA	4
SÄKERHETSANVISNINGAR	4
Allmänna säkerhetsanvisningar	4
Elsäkerhet	4
Personlig säkerhet	4
Användning och skötsel av elverktyg	4
Service	4
Särskilda säkerhetsanvisningar	4
TEKNISKA DATA	5
BESKRIVNING	5
HANDHAVANDE	6
Montering	6
Batterier	6
Hörlurar	6
Funktioner och indikeringslampor	7
Användning	7
Vred DISC/TONE	8
Användning	10
Tips för sökning i olika miljöer	10
UNDERHÅLL	10
Rengöring	10
SPRÄNGSKISS	11
NORSK	12
SIKKERHETSANVISNINGER	12
Generelle sikkerhetsanvisninger	12
El-sikkerhet	12
Personlig sikkerhet	12
Bruk og vedlikehold av verktøyet	12
Service	12
Spesielle sikkerhetsanvisninger	12
TEKNISKE DATA	13
BESKRIVELSE	13
BRUK	13
Montering	13
Batterier	14
Hodetelefoner	14
Funksjoner og indikatorlamper	14
Bruk	15
Bryter DISC/TONE	16
Bruk	18
Tips til søk i forskjellige miljøer	18
VEDLIKEHOLD	18
Rengjøring	18
SPLITTEGNING	19
POLSKI	20
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	20
Ogólne instrukcje bezpieczeŃstwa	20
BezpieczeŃstwo elektryczne	20
BezpieczeŃstwo osobiste	20
Obsługa i pielęgnacja elektronarzędzia	20
Serwis	20
Szczegółne instrukcje bezpieczeŃstwa	20
DANE TECHNICZNE	21
OPIS	22
OBSŁUGA	22
Montaż	22

Baterie.....	23
Słuchawki.....	23
Funkcje i lampki kontrolne	24
Sposób użycia.....	24
Pokrętko DISC/TONE	25
Sposób użycia.....	27
Wskazówki dotyczące wykrywania w różnych warunkach	27
KONSERWACJA.....	28
Czyszczenie.....	28
SCHEMAT	28
ENGLISH	30
SAFETY INSTRUCTIONS.....	30
General safety instructions	30
Electrical safety	30
Personal safety	30
Using and maintaining power tools.....	30
Service	30
Special safety instructions	30
TECHNICAL DATA.....	31
DESCRIPTION	31
OPERATION.....	32
Assembly	32
Batteries.....	32
Headphones.....	32
Functions and indicator lamps	32
Use.....	33
DISC/TONE knob.....	34
Use.....	36
Tips for searching in different environments.....	36
MAINTENANCE	37
Cleaning.....	37
EXPLODED VIEW	37

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Allmänna säkerhetsanvisningar

VARNING!

- Läs alla varningar, säkerhetsanvisningar och andra anvisningar.
- Om inte alla anvisningar och säkerhetsanvisningar följs, finns risk för elolycksfall, brand och/eller allvarlig personskada.
- Spara dessa anvisningar och säkerhetsanvisningar för framtida behov.

Elsäkerhet

Utsätt inte apparaten för regn eller fukt. Om vatten kommer in i apparaten ökar risken för elolycksfall.

Personlig säkerhet

- Var uppmärksam. Var hela tiden försiktig och tillämpa sunt förnuft vid arbete med apparaten. Använd aldrig apparaten när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.
- Sträck dig inte för långt. Ha hela tiden säkert fotfäste och god balans. På så sätt har du bättre kontroll över apparaten i oväntade situationer.

Användning och skötsel av elverktyg

- Använd inte apparaten om den inte går att slå av och på det med strömbrytaren.
- Ta ut batterierna ur apparaten innan justeringar görs, tillbehör byts ut eller den ställs undan.
- Apparat som inte används ska förvaras utom räckhåll för barn. Låt aldrig barn eller personer som inte känner till apparaten eller har tagit del av dessa anvisningar använda den.
- Underhåll apparaten. Kontrollera att rörliga delar är korrekt justerade och rör sig fritt, att inga delar är felmonterade eller trasiga samt att inga andra faktorer föreligger som kan påverka funktionen. Om apparaten är skadad måste den repareras innan den används igen.

Service

Apparaten får endast servas av kvalificerad servicepersonal som använder identiska reservdelar. Detta säkerställer att apparaten förblir säker.

Särskilda säkerhetsanvisningar

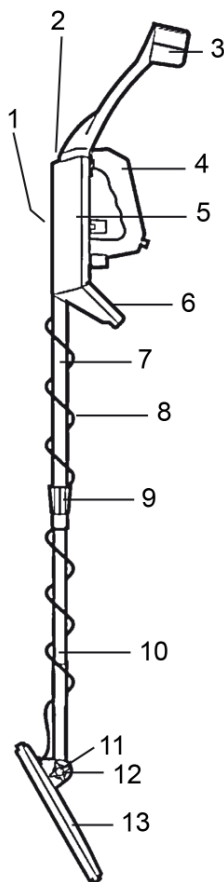
- Alla klistermärken på utrustningen ska vara fullständiga och läsbara. Dessa märken innehåller viktig säkerhetsinformation.
- Hantera alltid utrustningen försiktigt. Om utrustningen tappas kan kretskort och hölje skadas, vilket kan orsaka funktionsfel.
- Sätt i batterierna med rätt polaritet. Blanda inte batterier av olika typ, laddningsnivå eller kapacitet.
- Använd godkända skyddsglasögon och skyddshandskar vid montering och grävning.
- Följ gällande regler för användning, grävning och fynd. Skaffa tillstånd från markägaren innan du använder utrustningen på annans mark.
- Använd och förvara utrustningen vid normal temperatur. Extrema temperaturer kan förkorta elektroniska apparaters livstid och skada plastdelar.
- Undvik elfara. Utrustningen kan upptäcka nedgrävda kraftledningar, sprängämnen och andra föremål som kan orsaka personskada om de påträffas. Använd inte utrustningen där det kan finnas ytliga kraftledningar eller rör. Sök aldrig i militärzoner där det kan finnas minor eller andra sprängämnen i marken. Undvik kontakt med ledningar som är eller kan vara spänningsförande. Undvik att avsöka rör, framför allt om de kan tänkas innehålla brandfarlig gas eller vätska. Tillämpa sunt förnuft innan du använder utrustningen i okända områden. Använd inte utrustningen om det föreligger risk för att det inte är säkert.
- Håll utrustningen borta från lampor, tv-apparater, datorer och mobiltelefoner. Dessa kan alla orsaka elektromagnetisk störning.
- Endast sökspolen och plastdelen på det nedre skaftet är vattentäta. Sänk inte ned utrustningen i vatten djupare än till plastdelen på det nedre skaftet.

- Håll utrustningen ren. Torka av höljet efter varje användning. Sökspolen går att tvätta och kan sänkas ned helt i vatten. Dränk aldrig elektronikenheten i vatten eller annan vätska. Skydda elektronikenheten mot regn, väta och dimma. Demontera skaftet och torka av det efter användning i sandiga miljöer.
- Använd rätt verktyg för det planerade arbetet. Detta verktyg är avsett för vissa användningsområden. Ändra aldrig utrustningen på något sätt. Använd inte utrustningen för något annat ändamål än det avsedda.
- Detta är inte en leksak. Förvaras oåtkomligt för barn.
- Om du har pacemaker ska du kontakta din läkare innan du använder utrustningen. Elektromagnetiska fält kan påverka pacemakerns funktion eller orsaka funktionsfel på pacemakern. Dessutom bör personer som har pacemaker:
 - undvika att använda utrustningen ensamma.
 - underhålla och inspektera utrustningen korrekt för att undvika risk för elolycksfall.
- Varningar och anvisningar i denna bruksanvisning täcker inte alla tänkbara situationer som kan uppstå. Användaren måste använda sunt förnuft och försiktighet.

TEKNISKA DATA

Strömförsörjning	6 x 1,5 V AA
Hörlursanslutning	3,5 mm
Funktioner	Känslighetsreglering Särskiljande av metall Metallindikator Mållokalisering Automatisk markbalansering Lägesväljare

BESKRIVNING



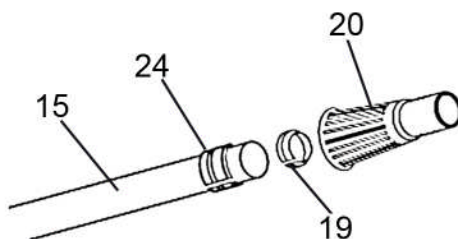
1. Batterilucka
2. Hörlursuttag
3. Armstöd
4. Handtag
5. Elektronikenhet
6. Signalindikator med visare
7. Övre skaft
8. Sladd
9. Låsmutter
10. Nedre skaft
11. Svängtapp
12. Vingmutter
13. Sökspole

HANDHAVANDE

Montering

OBS! När metalldetektorns längd justeras måste den koniska plastbussningen (19) hållas på plats med den smala änden vänd mot låsmutterns (20) smala ände.

1. Montera ihop de två skaften genom att skjuta den gängade insatsen (24) över änden av det övre skaftet (15). Se till att insatsens hakar låses fast i skårorna i skaftets ände. För in den smala änden av den koniska bussningen (19) i låsmuttern (20) och skruva försiktigt på muttern över insatsen (24). För in det nedre skaftet (18) i låsmuttern. Vrid det nedre skaftet så att sladden lindas runt båda skaften istället för att hänga löst. Dra åt muttern moturs för att låsa fast skaften.
2. Ställ in skaftlängden genom att skruva låsmuttern medurs, justera det nedre skaftet till önskad längd och vrida låsmuttern moturs för att låsa.
3. Ställ in sökspolens vinkel genom att lossa svängtappen (21) och vingmuttern (22) och ändra vinkeln. Vinkla sökspolen så att den är parallell med marken när du håller verktyget i handtaget med armen i armstödet (13).
4. Justera vid behov metalldetektorns längd igen när sökspolens vinkel har justerats.



Batterier

1. Se till att strömbrytaren/volymvredet är i frånslaget läge.
2. Öppna batteriluckan (26) på baksidan av elektronikenheten och sätt i 6 st. AA-batterier (ingår inte) med rätt polaritet. Sätt tillbaka batteriluckan.
3. Byt batterierna när indikeringslampan LOW BAT på signalindikatorn (36) börjar lysa.

OBS!

- Använd endast nya batterier av rätt storlek och typ. Blanda inte gamla och nya batterier, batterier av olika typ (vanliga, alkaliska eller laddningsbara) eller laddningsbara batterier med olika kapacitet.
- Ta alltid ut gamla eller svaga batterier. De kan läcka kemikalier som skadar elektroniska delar.
- Ta ut batterierna om inte verktyget ska användas inom en vecka.
- Uttjanta batterier ska avfallshanteras i enlighet med gällande regler.
- Du kan förlänga batterilivstiden genom att använda hörlurar, eftersom de drar mindre ström än den inbyggda högtalaren.
- Byt batterierna när indikeringslampan LOW BAT på signalindikatorn (36) börjar lysa.

Hörlurar

1. Anslut hörlurarna (ingår inte) till hörlursanslutningen.
2. Kontrollera att strömbrytaren/volymvredet är i frånslaget läge (OFF) innan du ansluter hörlurarna. Ställ in låg volym innan du börjar lyssna.

OBS!

- Lyssna inte på extremt höga volymer. Långvarig exponering för hög ljudvolym kan orsaka permanent hörselnedsättning.
- Ha inte hörlurarna på dig när du använder verktyget i trafikerade områden. Beakta alltid trafiksäkerheten.

Funktioner och indikeringslampor

Strömbrytare/volym (34) – slår på enheten och ställer in ljudnivån.

SENS (33) – justerar enhetens känslighet. Inställningen 0 är lägsta och 10 högsta nivå. Normalt ska högre känslighet väljas. I mineralrika områden eller områden med elektriska störningar kan lägre nivå vara effektivare.

MODE (1) – välj mellan tre olika lägen: DISC, ALL METAL och TONE.

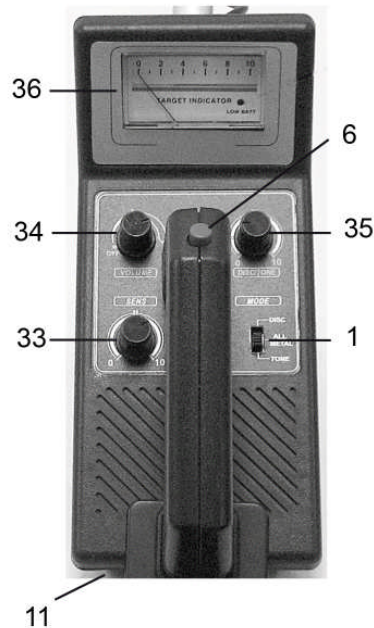
Målnapp – används i läget ALL METAL för att fastställa ett föremåls placering.

DISC/TONE (35) – vred för metallidentifiering.

Signalindikator – indikerar signalstyrka när metall detekteras.

DISC, ALL METAL och TONE är rörelsekänsliga lägen. Sökspolen måste vara i rörelse för att du ska kunna hitta föremål.

Målläget används för att fastställa exakt position för föremål under markytan.

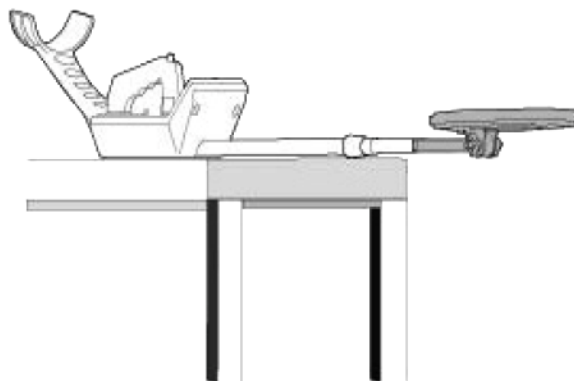


Användning

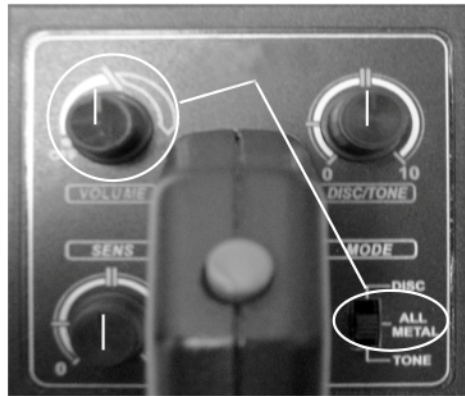
Innan du inleder sökning utomhus måste du testa verktyget med metallprover. Du behöver testföremål i följande metaller:

- järn
- nickel
- zink
- silver

Placera verktyget på underlag av trä eller plast med sökspolen vänd uppåt. Se till att bordet inte står i närheten av tv-apparat, dator eller andra enheter som kan orsaka elektromagnetisk störning.



OBS! Avlägsna eventuella armbandsur, ringar eller andra metallföremål från fingrar och händer. Starta verktyget och vrid volymvredet till mittläget. Sätt lägesväljaren till mittläget (ALL METAL).



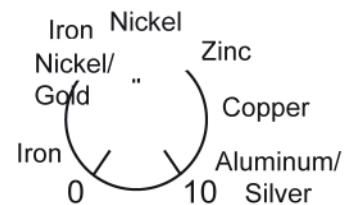
För testföremålen fram och tillbaka minst 5 cm ovanför sökspolens mitt. Verktöget reagerar på varje prov med en ljudsignal och signalindikatorns visare rör sig åt höger.

OBS!

- Testföremålen måste vara i rörelse, eftersom enheten är i rörelsekänsligt läge. I annat fall reagerar inte verktöget.
- Vrid SENS-vredet från 0 till 10 för att öka verktögets känslighet.
- Använd DISC/TONE-vredet för att söka efter specifika metaller genom att ställa in verktöget så att det inte detekterar andra typer av metall.

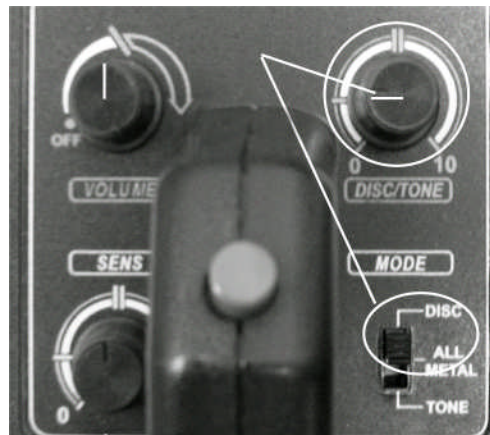
Vred DISC/TONE

Om vredet DISC/TONE är satt till 0 reagerar verktöget på alla metallföremål med ljudsignal och signalindikatorns visare rör sig åt höger.



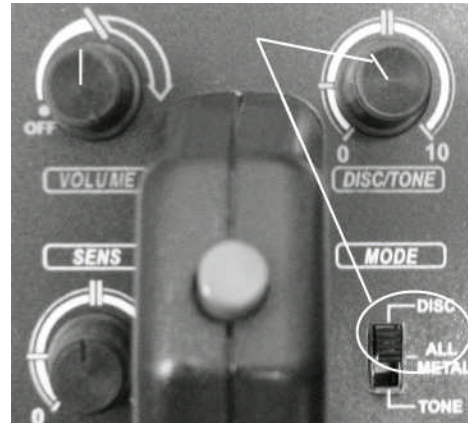
1. Ställ in verktöget för att inte detektera järn genom att sätta vreden VOLUME och SENS till mittläge.

2. Sätt lägesväljaren till DISC och vrid vredet DISC/TONE till ungefär klockan nio.

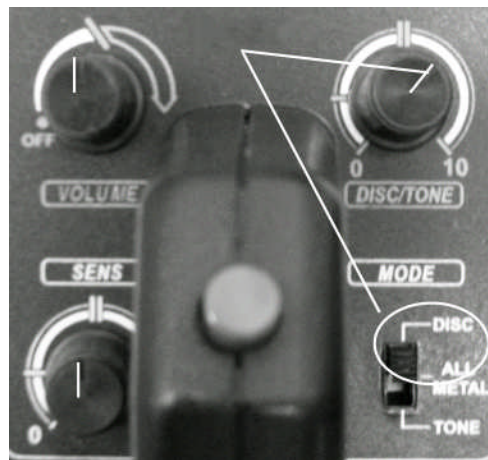


3. Testa verktöget genom att svepa järnföremålet fram och tillbaka 5–7 cm ovanför sökspolen. Verktöget ska inte reagera (signalindikatorns visare rör sig inte och ingen signal ljuder). När du sveper med de andra metallföremålen bör signalen ljuda och visaren röra sig.

4. Om verktyget ska utesluta nickel vrider du vredet DISC/TONE till ungefär klockan elva. Svep med nickelföremålet framför sökspolen. Verktöget reagerar inte på nickelföremålet eller järnföremålet. Däremot reagerar det på de andra föremålen.

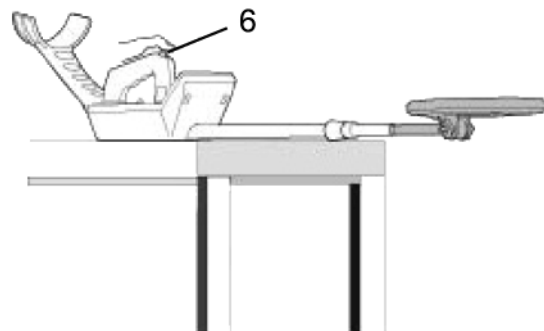


5. För att förhindra att zinkföremål detekteras vrider du DISC/TONE till ungefär klockan ett. Nu bör endast silverföremålet detekteras.



OBS! Läget för särskiljande av aluminium ligger nära läget för silver. Båda metallerna detekteras därför samtidigt. Läget för särskiljande av guld ligger nära läget för nickel. Verktöget kan ställas in för att detektera alla metaller och samtidigt signalera en viss metall annorlunda än de övriga.

6. Sätt lägesväljaren till TONE och vrid vreden VOLUME och SENS till mittläge.
7. Vrid vredet DISC/TONE till ungefär klockan nio (järninställningen). Svep med järnföremålet 5–8 cm ovanför sökspolen. Verktöget avger en kort ljudsignal och signalindikatorns visare rör sig åt höger. När du sveper med de andra föremålen ljuder en lång signal.
8. Vrid vredet DISC/TONE för att ange att kort ljudsignal ska användas för andra metaller.
9. För att detektera specifika metaller sätter du lägesväljaren till ALL METAL och vrider vreden VOLUME OCH SENS till mittläge.
10. Tryck på den röda målnappen (6) på panelen. Placera silverföremålet cirka 12 cm från sökspolens mitt. En kontinuerlig, lång ton hörs och signalindikatorns visare rör sig åt höger.



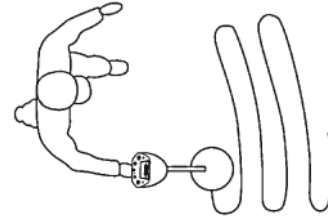
11. Håll föremålet stilla och släpp målnappen. Vänta två sekunder och tryck på målnappen igen. Verktögets känslighet sänks.

12. **OBS!** Även om föremålet inte flyttas tystnar enheten när känsligheten har sänkts.
13. Upprepa med föremålet närmare enheten. En signal ljuder. När du använder verktyget för utomhussökning kan du använda målknappen för att fastställa ett metallföremåls exakta placering.

Användning

När alla tester och inställningar har genomförts är verktyget klart att användas utomhus. Sätt lägesväljaren till ALL METAL och vrid vredet SENS till den högsta nivån. Vrid vredet VOLUME till önskad nivå.

1. Svep sökspolen långsamt fram och tillbaka i en båge ungefär 1–5 cm ovanför marken.



2. Om du hör en ljudsignal eller signalindikatorns visare rör sig åt höger har du träffat på ett metallföremål.
3. Använd målknappen för att fastställa föremålets exakta placering. Använd sedan DISC- eller TONE-läget för att avgöra vilken sorts metall det rör sig om och om du vill gräva upp föremålet.
4. Stäng av verktyget och ta ut batterierna efter användning. Rengör och förvara verktyget inomhus och oåtkomligt för barn.

Tips för sökning i olika miljöer

Det finns många faktorer som påverkar känsligheten och exaktheten vid detektering av föremål, däribland föremålets vinkel, djup, storlek och korrosionsgrad. Olika mark- eller vattenförhållanden och även elektromagnetisk eller elektrisk störning i närheten av föremålet kan också påverka detekteringen. Andra metalldetektorer i närheten skapar också störningar. Om fler än en enhet används ska de därför hållas minst 10 meter ifrån varandra. Tips:

- Om andra metalldetektorer inom sökområdet skapar störningar kan du stoppa störningarna genom att sänka SENS-inställningen.
- Vid störningar från elkablar, tv-apparater, radioapparater eller andra elektriska enheter i sökområdet kan du sänka SENS-inställningen.
- Vid sökning i mineralrika områden kan verktyget ljuda även om det inte finns någon metall. Sänk SENS-inställningen, höj DISC-inställningen och öka avståndet mellan sökspolen och marken tills den falska signalen tystnar. Ställ in DISC-inställningen genom att placera ett testföremål av metall i mineralrik jord eller våt sand och justera inställningen innan du börjar.
- Vid sökning på soptipp kan du vrida DISC-vredet till mittläget så att verktyget ignorerar de flesta värdelösa metallföremål, som spikar, kapsyler, burkar och små järnbitar.
- Avlägsna alla grävverktyg i metall under sökning.
- I allmänhet råder motsatsförhållande mellan SENS- och DISC-inställningen. Högre känslighet ger sämre särskiljande. Du kan sänka känsligheten för bättre särskiljande.

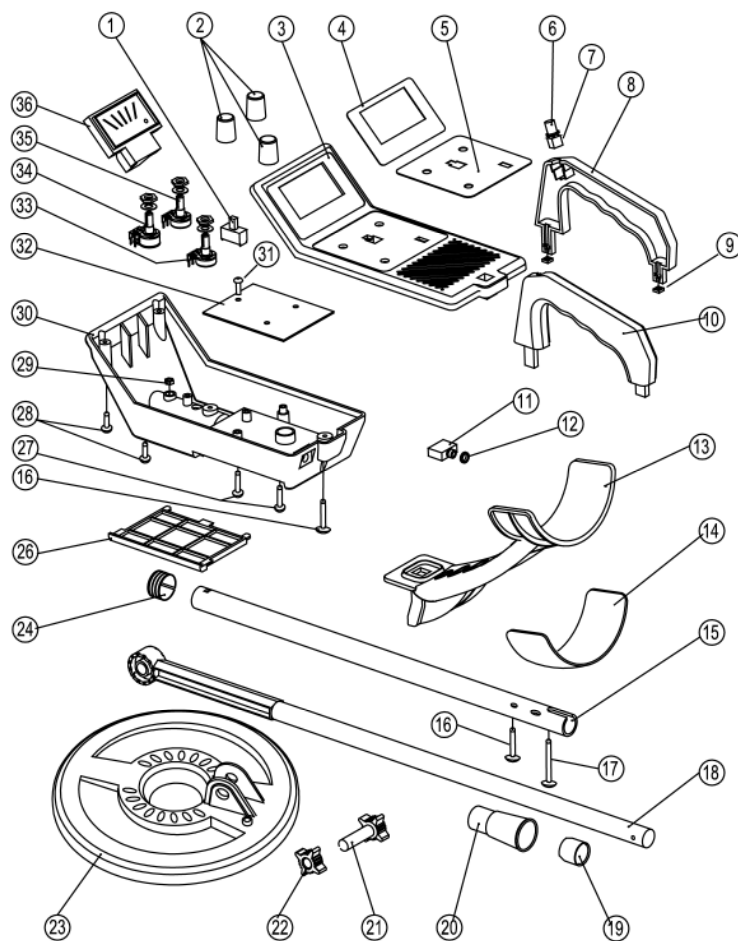
UNDERHÅLL

- Inga delar av apparaten kan servas av användaren.
- Stäng av verktyget och ta ut batterierna före inspektion, underhåll eller rengöring.
- Använd inte utrustningen om den är skadad. Avhjälプ problemet innan du använder utrustningen igen.

Rengöring

- Kontrollera före varje användning att utrustningen är i gott skick. Kontrollera att alla skruvförband är åtdragna, att rörliga delar är korrekt justerade och rör sig fritt, att inga delar är felmonterade eller trasiga, att inga ledare är skadade samt att inga andra faktorer föreligger som kan påverka funktionen.
- Hantera utrustningen försiktigt. Om den tappas kan kretskort och hölje skadas, vilket kan orsaka funktionsfel.
- Rengör utrustningen utvändigt efter användning. Rengör med en fuktad trasa och torka torrt. Använd inte starka kemikalier, rengöringsmedel eller lösningsmedel.

SPRÄNGSKISS



Med reservation för tryckfel och konstruktionsändringar som vi inte kan råda över. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

www.jula.se



Värna om miljön!

Får ej slängas bland hushållssopor!
Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas.
Lämna produkten för återvinning på anvisad plats t.ex. kommunens återvinningsstation.

SIKKERHETSANVISNINGER**Les bruksanvisningen nøye før bruk!****Generelle sikkerhetsanvisninger****ADVARSEL!**

- Les alle advarsler, sikkerhetsanvisninger og andre anvisninger.
- Manglende overholdelse av alle anvisninger og sikkerhetsanvisninger kan medføre el-ulykker, brann og/eller alvorlig personskade.
- Ta vare på disse anvisningene og sikkerhetsanvisningene for fremtidig bruk.

El-sikkerhet

Ikke utsett apparatet for regn eller fukt. Hvis det kommer vann inn i apparatet, øker faren for el-ulykker.

Personlig sikkerhet

- Vær oppmerksom. Vær alltid forsiktig, og bruk sunn fornuft når du arbeider med apparatet. Ikke bruk apparatet hvis du er trøtt eller påvirket av narkotika, legemidler eller alkohol.
- Ikke strekk deg for langt. Ha alltid godt fotfeste og god balanse. På den måten har du bedre kontroll over apparatet hvis en uventet situasjon skulle oppstå.

Bruk og vedlikehold av verktøyet

- Ikke bruk apparatet hvis det ikke går an å slå det av og på med strømbryteren.
- Ta batteriene ut av apparatet før du gjør justeringer, bytter tilbehør eller rydder det vekk.
- Apparater som ikke er i bruk, skal oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la personer som er ukjent med apparatet, eller som ikke har lest disse anvisningene, bruke det.
- Vedlikehold apparatet. Kontroller at bevegelige deler er riktig justert og beveger seg fritt, at ingen deler er feil montert eller ødelagt, samt at det ikke foreligger andre forhold som kan påvirke funksjonen. Hvis apparatet er skadet, må det repareres før det tas i bruk igjen.

Service

Service på apparatet må bare utføres av kvalifisert servicepersonell som bruker identiske reservedeler. Det sikrer at apparatet alltid er i forsvarlig stand.

Spesielle sikkerhetsanvisninger

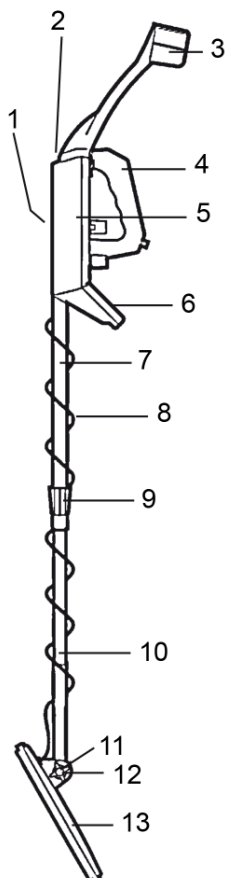
- Alle etiketter på utstyret skal være hele og lesbare. Disse etikettene inneholder viktig sikkerhetsinformasjon.
- Vær alltid forsiktig når du håndterer utstyret. Hvis du mister utstyret, kan kretskort og deksel bli skadet, noe som kan føre til funksjonsfeil.
- Sett i batteriene med riktig polaritet. Ikke bland batterier av forskjellig type, ladevolum eller kapasitet.
- Bruk godkjente vernebriller og vernehansker ved montering og graving.
- Følg gjeldende regler for bruk, graving og funn. Skaff tillatelse fra grunneieren før du bruker utstyret på andres eiendom.
- Bruk og oppbevar utstyret ved normal temperatur. Ekstreme temperaturer kan forkorte elektroniske apparaters levetid og skade plastdeler.
- Unngå elektrisk fare. Utstyret kan oppdage nedgravde kraftledninger, sprengstoffer og andre gjenstander som kan forårsake personskade hvis du finner dem. Ikke bruk utstyret der det kan være kraftledninger eller rør nær overflaten. Søk aldri i militærsoner der det kan finnes miner eller andre sprengemner i bakken. Unngå kontakt med ledninger som er eller kan være spenningsførende. Unngå å søke på rør, spesielt hvis de kan tenkes å inneholde brannfarlig gass eller væske. Bruk sunn fornuft når du bruker utstyret i ukjente områder. Ikke bruk utstyret hvis det er fare for at det ikke er trygt.
- Hold utstyret unna lamper, TV-apparater, datamaskiner og mobiltelefoner. Disse kan alle forårsake elektromagnetiske forstyrrelser.
- Det er bare søkespolen og plastdelen på det nedre skaftet som er vanntette. Ikke senk utstyret ned i vann dypere enn til plastdelen på det nedre skaftet.
- Hold utstyret rent. Tørk av dekslet etter hver gangs bruk. Søkespolen kan vaskes og senkes helt ned i vann. Ikke senk elektronikkeneheten ned i vann eller annen væske. Beskytt elektronikkeneheten mot regn, fukt og tåke. Demonter skaftet og tørk av det etter bruk på sand.

- Bruk riktig verktøy til det planlagte arbeidet. Dette verktøyet er beregnet for bestemte bruksområder. Ikke foreta endringer av noe slag på utstyret. Ikke bruk utstyret til noe annet enn det det er beregnet for.
- Dette er ikke et leketøy. Oppbevares utilgjengelig for barn.
- Hvis du har pacemaker, må du kontakte lege før du bruker utstyret. Elektromagnetiske felt kan påvirke pacemakerens funksjon eller forårsake funksjonsfeil på pacemakeren. Dessuten bør personer som har pacemaker:
 - unngå å bruke utstyret alene.
 - vedlikeholde og kontrollere utstyret korrekt for å unngå fare for el-ulykker.
- Advarsler og anvisninger i denne bruksanvisningen dekker ikke alle mulige situasjoner som kan oppstå. Brukeren må bruke sunn fornuft og opptre med forsiktighet.

TEKNISKE DATA

Strømforsyning	6 x 1,5 V AA
Hodetelefontilkobling	3,5 mm
Funksjoner	Følsomhetsregulering
	Utskilling av metaller
	Metallindikator
	Mållokalisering
	Automatisk bakkebalansering
	Modusvelger

BESKRIVELSE



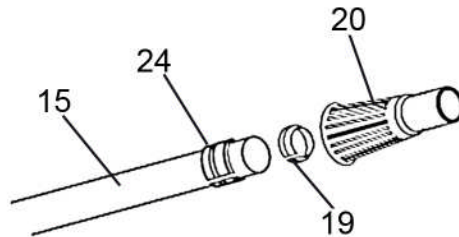
1. Batterideksel
2. Hodetelefonuttak
3. Armstøtte
4. Håndtak
5. Elektronikkenhet
6. Signalindikator med viser
7. Øvre skaft
8. Ledning
9. Låsemutter
10. Nedre skaft
11. Dreietapp
12. Vingemutter
13. Søkespole

BRUK

Montering

OBS! Når metalldetektorens lengde justeres, må den koniske plastbøssingen (19) holdes på plass med den smale enden vendt mot låsemutterens (20) smale ende.

1. Monter de to skaftene sammen ved å skyve den gjengede innsatsen (24) over enden av det øvre skaftet (15). Pass på at hakene på innsatsen låses fast i sporene i enden av skaftet. Før den smale enden av den koniske bøssingen (19) inn i låsemutteren (20) og skru forsiktig på mutteren over innsatsen (24). Før det nedre skaftet (18) inn i låsemutteren. Vri det nedre skaftet slik at ledningen vikles rundt begge skaftene i stedet for å henge løst. Trekk til mutteren mot klokken for å låse fast skaftene.
2. Still inn skaftlengden ved å skru låsemutteren med klokken, justere det nedre skaftet til ønsket lengde og vri låsemutteren mot klokken for å låse.
3. Still inn vinkelen på søkespolen ved å løsne dreietappen (21) og vingemutteren (22) og endre vinkelen. Sett søkespolen i en slik vinkel at den er parallell med bakken når du holder verktøyet i håndtaket med armen i armstøtten (13).
4. Juster ved behov metalledektorens lengde igjen når søkespolens vinkel er justert.



Batterier

1. Kontroller at strømbryteren/volumbryteren er i avslått stilling.
2. Åpne batteriluken (26) på baksiden av elektronikkenheten og sett inn seks AA-batterier (ikke inkludert) med riktig polaritet. Lukk batteridekselet igjen.
3. Bytt batteriene når indikatorlampen LOW BAT på signalindikatoren (36) begynner å lyse.

OBS!

- Bruk kun nye batterier av riktig størrelse og type. Ikke bland gamle og nye batterier, batterier av forskjellige type (vanlige, alkaliske eller oppladbare) eller oppladbare batterier med ulik kapasitet.
- Ta alltid ut gamle eller svake batterier. De kan lekke kjemikalier som skader elektroniske deler.
- Ta ut batteriene hvis ikke verktøyet skal brukes på en uke.
- Brukte batterier skal avhendes i henhold til gjeldende regler.
- Du kan forlenge batterilevetiden ved å bruke hodetelefoner, siden de trekker mindre strøm enn den innebygde høyttaleren.
- Bytt batteriene når indikatorlampen LOW BAT på signalindikatoren (36) begynner å lyse.

Hodetelefoner

1. Koble hodetelefonene (ikke inkludert) til hodetelefonuttaket.
2. Kontroller at strømbryteren/volumbryteren er i avslått stilling (OFF) før du kobler til hodetelefonene. Still inn lavt volum før du begynner å lytte.

OBS!

- Ikke lytt på ekstremt høyt volum. Langvarig eksponering for høyt lydvolume kan forårsake permanent nedsatt hørsel.
- Ikke ha hodetelefonene på deg når du bruker verktøyet i trafikkerte områder. Ta alltid hensyn til trafiksikkerheten.

Funksjoner og indikatorlamper

Strømbryter/volum (34) – slår på enheten og stiller inn lydnivået.

SENS (33) – justerer enhetens følsomhet. Innstillingen 0 er laveste og 10 er høyeste nivå. Normalt skal høyere følsomhet velges. I mineralrike områder eller områder med elektriske forstyrrelser kan lavere nivå være mer effektivt.

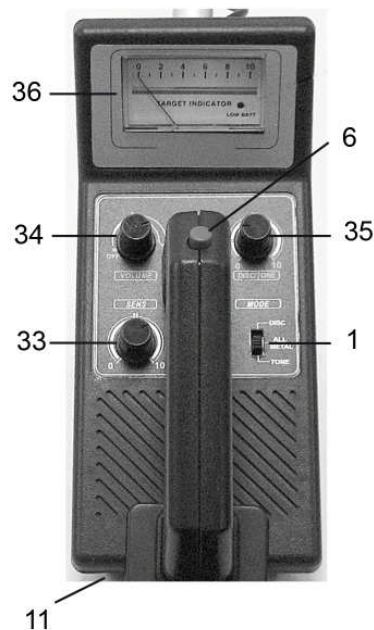
MODE (1) – velg mellom tre ulike modi: DISC, ALL METAL og TONE.

Målknap – brukes i modusen ALL METAL for å fastslå en gjenstands plassering.

DISC/TONE (35) – bryter for metallidentifisering.

Signalindikator – indikerer signalstyrke når metall detekteres.

DISC, ALL METAL og TONE er bevegelsesfølsomme modi. Søkespolen må være i bevegelse for at du skal kunne finne gjenstander. Målmodusen brukes til å fastslå nøyaktig posisjon for gjenstander under bakken.

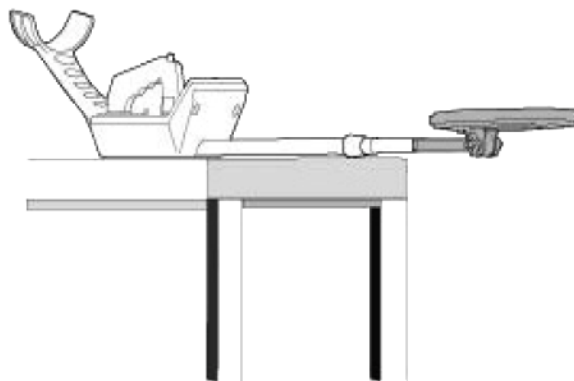


Bruk

Før du starter søking utendørs, må du teste verktøyet med metallprøver. Du trenger testgjenstander i følgende metaller:

- jern
- nikkel
- sink
- sølv

Plasser verktøyet på underlag av tre eller plast med søkespolen vendt oppover. Pass på at bordet ikke står i nærheten av et TV-apparat, en datamaskin eller andre enheter som kan forårsake elektromagnetisk forstyrrelse.



OBS! Fjern eventuelle armbåndsur, ringer eller andre metallgjenstander fra fingre og hender. Start verktøyet og vri volumbryteren til den midterste posisjonen. Sett modusvelgeren til den midterste posisjonen (ALL METAL).



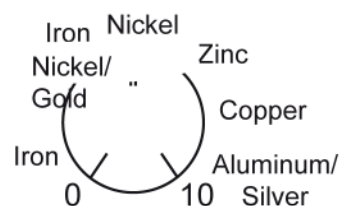
Før testgjenstandene frem og tilbake minst 5 cm over midten av søkespolen. Verktøyet reagerer på hver prøve med et lydsignal, og signalindikatoren viser beveger seg mot høyre.

OBS!

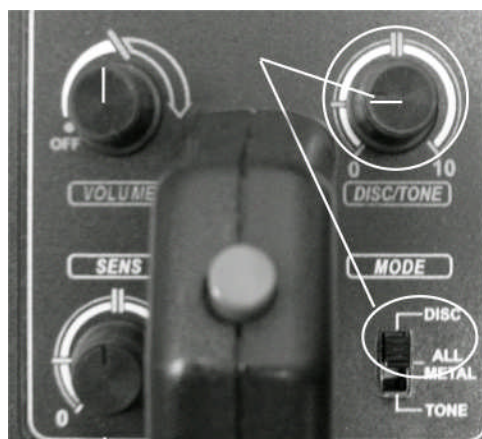
- Testgjenstanden må være i bevegelse, siden enheten er i bevegelsesfølsom modus. Ellers reagerer ikke verktøyet.
- Vri SENS-bryteren fra 0 til 10 for å øke verktøyets følsomhet.
- Bruk DISC/TONE-bryteren for å søke etter bestemte metaller ved å stille verktøyet inn slik at det ikke detekterer andre metalltyper.

Bryter DISC/TONE

Hvis bryteren DISC/TONE er satt til 0, reagerer verktøyet på alle metallgjenstander med lydsignal og signalindikatoren viser beveger seg mot høyre.



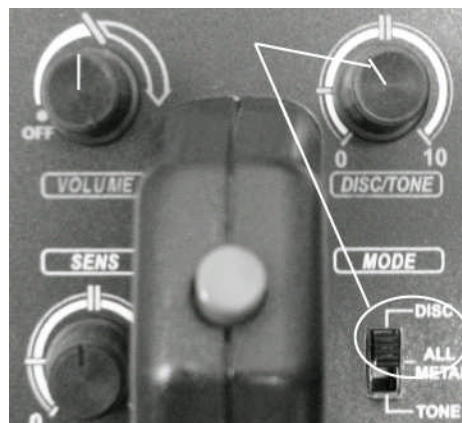
1. Still inn verktøyet til ikke å detektere jern ved å sette bryterne VOLUME og SENS til den midterste posisjonen.



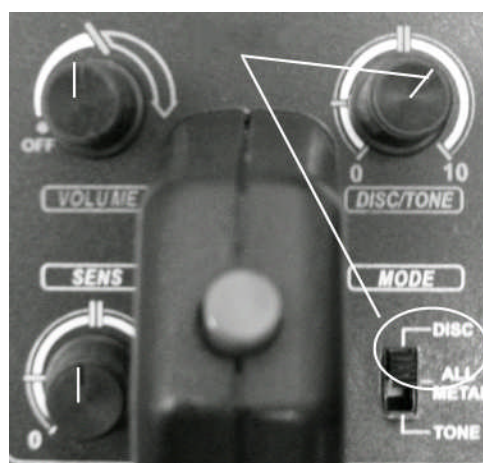
2. Settodusvelgeren til DISC og vri bryteren DISC/TONE til ca. klokken ni.

3. Test verktøyet ved å sveipe jerngjenstanden frem og tilbake 5–7 cm over søkespolen. Verktøyet skal ikke reagere (signalindikatoren viser beveger seg ikke, og signalet går ikke av). Når du sveiper med de andre metallgjenstandene, bør signalet lyde og viseren bevege seg.

4. Hvis verktøyet skal utelukke nikkell, vrir du bryteren DISC/TONE til ca. klokken elleve. Sveip med nikkellgjenstanden foran søkespolen. Verktøyet reagerer ikke på nikkellgjenstanden eller jerngjenstanden. Derimot reagerer det på de andre gjenstandene.



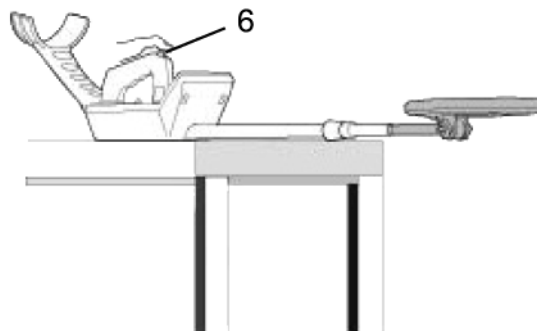
5. For å forhindre at sinkgjenstander detekteres, vrir du DISC/TONE til ca. klokken ett. Nå skal bare sølvgjenstanden detekteres.



OBS! Modusen for utskilling av aluminium ligger nær modusen for sølv. Begge metallene detekteres derfor samtidig. Modusen for utskilling av gull ligger nær modusen for nikkell. Verktøyet kan stilles inn til å detektere alle metaller og samtidig signalisere et bestemt metall annerledes enn de andre.

6. Settodusvelgeren til TONE og vri bryterne VOLUME og SENS til den midterste posisjonen.
7. Vri bryteren DISC/TONE til ca. klokken ni (jerninnstillingen). Sveip jerngjenstanden 5–8 cm over søkespolen. Verktøyet avgir et kort lydsignal og signalindikatorens viser beveger seg mot høyre. Når du sveiper med de andre gjenstandene, lyder et langt signal.
8. Vri bryteren DISC/TONE for å angi at kort lydsignal skal brukes for andre metaller.
9. For å detektere bestemte metaller setter duodusvelgeren til ALL METAL og vrir bryterne VOLUME og SENS til den midterste posisjonen.

10. Trykk på den røde målknappen (6) på panelet. Plasser sølvgjenstanden ca. 12 cm fra midten av søkespolen. En kontinuerlig, lang tone høres, og signalindikatorens viser beveger seg mot høyre.

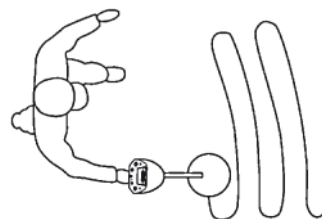


11. Hold gjenstanden stille og slipp målkappen. Vent i to sekunder og trykk på målkappen igjen. Verktøyets følsomhet reduseres.
12. **OBS!** Selv om gjenstanden ikke flyttes, blir enheten stille når følsomheten er redusert.
13. Gjenta med gjenstanden nærmere enheten. Et signal lyder. Når du bruker verktøyet til søk utendørs, kan du bruke målkappen til å fastslå den nøyaktige plasseringen til en metallgjenstand.

Bruk

Når alle tester og innstillinger er gjennomført, er verktøyet klart til å brukes utendørs. Settodusvelgeren til ALL METAL og vri bryteren SENS til det høyeste nivået. Vri bryteren VOLUME til ønsket nivå.

1. Sveip søkespolen sakte frem og tilbake i en bue ca. 1–5 cm over bakken.



2. Hvis du hører et lydsignal eller signalindikatoren viser beveger seg mot høyre, har du truffet på en metallgjenstand.
3. Bruk målkappen for å fastslå gjenstandens nøyaktige plassering. Bruk så DISC- eller TONE-modusen for å avgjøre hvilken type metall det dreier seg om, og om du vil grave opp gjenstanden.
4. Slå av verktøyet og ta ut batteriene etter bruk. Rengjør og oppbevar verktøyet innendørs og utilgjengelig for barn.

Tips til søk i forskjellige miljøer

Det er mange faktorer som påvirker følsomheten og nøyaktigheten ved detektering av gjenstander, blant annet gjenstandens vinkel, dybde, størrelse og korrosjonsgrad. Forskjellige bakke- eller vannforhold samt elektromagnetiske eller elektriske forstyrrelser i nærheten av gjenstanden kan også påvirke detekteringen. Andre metalledetektorer i nærheten skaper også forstyrrelser. Hvis det brukes flere enn én enhet, skal de derfor holdes minst 10 meter fra hverandre. Tips:

- Hvis andre metalledetektorer i søkeområdet skaper forstyrrelser, kan du stoppe forstyrrelsen ved å senke SENS-innstillingen.
- Ved forstyrrelser fra strømkabler, TV-apparater, radioapparater eller andre elektriske enheter i søkeområdet kan du senke SENS-innstillingen.
- Ved søking i mineralrike områder kan verktøyet avgi lydsignaler selv om det ikke er noe metall i nærheten. Senk SENS-innstillingen, øk DISC-innstillingen og øk avstanden mellom søkespolen og bakken til det falske signalet blir stille. Still inn DISC-innstillingen ved å plassere en testgjenstand av metall i mineralrik jord eller våt sand og justere innstillingen før du begynner.
- Ved søk i søppelhauger kan du vri DISC-bryteren til den midterste posisjonen slik at verktøyet ignorerer de fleste verdiløse metallgjenstander, som spiker, korker, bokser og små jernbiter.
- Fjern alt graveutstyr av metall under søk.
- Generelt gjelder motsetningsforholdet mellom SENS- og DISC-innstillingen. Høyere følsomhet gir dårligere utskilling. Du kan senke følsomheten for å få bedre utskilling.

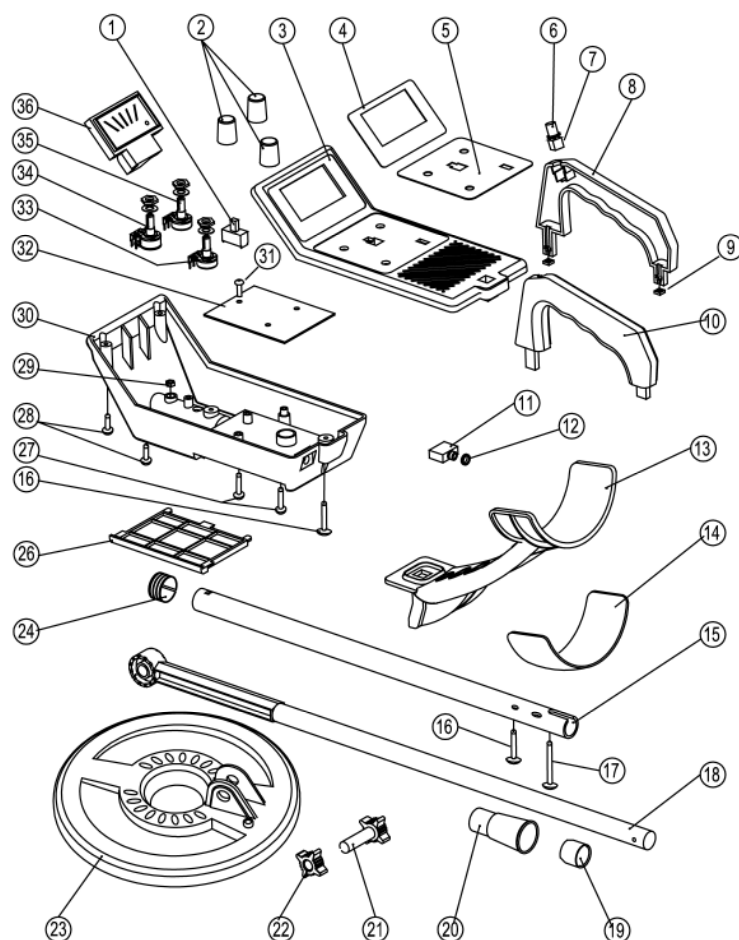
VEDLIKEHOLD

- Ingen deler av apparatet kan utføres service på av bruker.
- Slå av verktøyet og ta ut batteriene før inspeksjon, vedlikehold eller rengjøring.
- Ikke bruk utstyret hvis det er skadet. Rett opp problemet før du bruker utstyret igjen.

Rengjøring

- Kontroller før hver gang du bruker utstyret at det er i god stand. Kontroller at alle skrueforbindelser er stramme, at bevegelige deler er korrekt justerte og beveger seg fritt, at ingen deler er feilmonterte eller ødelagte, at ingen ledere er skadet, og at det ikke foreligger andre forhold som kan påvirke funksjonen.
- Håndter utstyret med forsiktighet. Hvis du mister det, kan kretskort og deksel bli skadet, noe som kan føre til funksjonsfeil.
- Rengjør utstyret utvendig etter bruk. Rengjør med en fuktig klut og tørk av det. Ikke bruk sterke kjemikalier, rengjøringsmidler eller løsemidler.

SPLITTEGNING



Med forbehold om trykkfeil og konstruksjonsendringer utenfor vår kontroll. Ved eventuelle problemer, kontakt vår serviceavdeling på telefon: 67 90 01 34.

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

www.jula.no

	Verne om miljøet! Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet inneholder elektriske eller elektroniske komponenter som skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstasjon.
--	--

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Ogólne instrukcje bezpieczeństwa**OSTRZEŻENIE!**

- Zapoznaj się ze wszystkim ostrzeżeniami, instrukcjami bezpieczeństwa i innymi wskazówkami.
- Nieprzestrzeganie wszystkich poniżej opisanych zaleceń grozi porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami ciała.
- Zachowaj niniejszą instrukcję do przyszłego użytku.

Bezpieczeństwo elektryczne

Nie narażaj urządzenia na działanie deszczu ani wilgoci. Kontakt urządzenia z wodą zwiększa ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osobiste

- Zachowuj czujność. Podczas pracy z urządzeniem zachowuj przez cały czas ostrożność i kieruj się zdrowym rozsądkiem. Nigdy nie używaj urządzenia w przypadku zmęczenia lub pod wpływem narkotyków, alkoholu czy leków.
- Nie pochylaj się zbyt do przodu. Utrzymuj przez cały czas stabilną postawę, aby nie stracić równowagi. Dzięki temu możesz w nieoczekiwanych sytuacjach lepiej kontrolować urządzenie.

Obsługa i pielęgnacja elektronarzędzia

- Nie używaj urządzenia z uszkodzonym przełącznikiem.
- Przed wyregulowaniem urządzenia, wymianą akcesoriów lub jego odłożeniem wyjmij z niego baterie.
- Przechowuj urządzenia, z których nie korzystasz, w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób nieupoważnionych. Urządzenie przechowuj poza zasięgiem dzieci i nie pozwól używać go osobom, które nie znają danego urządzenia lub też nie zapoznały się z niniejszymi zaleceniami bezpiecznego posługiwania się nim.
- Konserwuj urządzenie. Sprawdź, czy ruchome części są prawidłowo ustawione i poruszają się bez przeszkód, czy wszystkie części są zamontowane we właściwy sposób i czy nie są uszkodzone. Zwróć również uwagę, czy nie istnieją inne czynniki, które mogłyby wpłynąć na działanie narzędzia. W razie uszkodzenia urządzenie musi być naprawione przed ponownym użyciem.

Serwis

Urządzenie może być serwisowane wyłącznie przez wykwalifikowany personel, stosujący identyczne części zamienne. Gwarantuje to bezpieczną pracę urządzenia.

Szczegółne instrukcje bezpieczeństwa

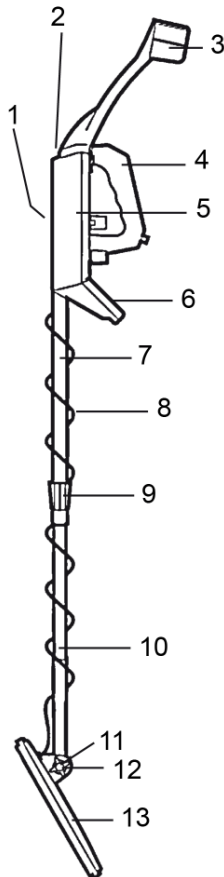
- Wszystkie naklejki na urządzeniu powinny być nienaruszone i czytelne. Naklejki te zawierają istotne informacje dotyczące bezpieczeństwa.
- Zawsze ostrożnie posługuj się urządzeniem. W przypadku upuszczenia urządzenia może dojść do uszkodzenia płytki obwodu i obudowy, a w konsekwencji do usterki.
- Baterie wkładaj, pamiętając o zachowaniu zgodności z biegunami. Nie mieszaj baterii różnych typów, o zróżnicowanym poziomie naładowania lub o różnej pojemności.
- Podczas montażu oraz kopania noś atestowane okulary ochronne i rękawice ochronne.
- Postępuj zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi użytkowania urządzenia, kopania i postępowania ze znaleziskami. Przed użyciem urządzenia na cudzym terenie poproś właściciela o pozwolenie.
- Używaj i przechowuj urządzenie w normalnej temperaturze. Skrajne temperatury mogą skrócić żywotność urządzeń elektronicznych i uszkodzić części plastikowe.

- Unikaj zagrożenia elektrycznego. Urządzenie może wykryć zakopane przewody linii energetycznych, materiały wybuchowe i inne przedmioty, których znalezienie może spowodować obrażenia ciała. Nie używaj urządzenia, jeżeli tuż pod powierzchnią mogą znajdować się przewody linii energetycznych lub rury. Nigdy nie przeprowadzaj wykrywania w strefach militarnych, w których mogą znajdować się zakopane miny lub inne materiały wybuchowe. Unikaj kontaktu z przewodami, które znajdują się lub mogą znajdować się pod napięciem. Unikaj wyszukiwania rur, zwłaszcza jeżeli istnieje możliwość, że przesyłany jest nimi łatwopalny gaz lub ciecz. Wykorzystując urządzenie na nieznanym terenie, kieruj się zdrowym rozsądkiem. Nie używaj urządzenia, jeśli zachodzi ryzyko, że nie będzie to bezpieczne.
- Trzymaj urządzenie z dala od lamp, telewizorów, komputerów i telefonów komórkowych. Mogą one spowodować zakłócenia elektromagnetyczne.
- Wyłącznie sonda i plastikowa część dolnego wysięgnika są wodoszczelne. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie na głębokość większą niż do plastikowej części dolnego wysięgnika.
- Utrzymuj urządzenie w czystości. Wytrzyj obudowę po każdym użyciu. Sonda nadaje się do mycia i może zostać całkowicie zanurzona w wodzie. Nigdy nie zanurzaj modułu elektronicznego w wodzie ani innych płynach. Chroń moduł elektroniczny przed deszczem, wilgocią i mgłą. Po użyciu urządzenia na piaszczystym terenie zdemontuj wysięgnik i wytrzyj go.
- Używaj narzędzi odpowiednich do zaplanowanych prac. Niniejsze narzędzie jest przeznaczone do pewnych zastosowań. Nigdy nie dokonuj żadnych zmian w urządzeniu. Nie używaj urządzenia do innych celów niż zgodne z przeznaczeniem.
- Urządzenie nie służy do zabawy. Przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Jeżeli posiadasz rozrusznik serca, skontaktuj się z lekarzem, zanim skorzystasz z urządzenia. Pola elektromagnetyczne mogą wpłynąć na funkcjonowanie rozrusznika lub spowodować jego usterkę. Poza tym osoby posiadające rozrusznik serca powinny:
 - unikać używania urządzenia bez obecności innych osób;
 - dokonywać konserwacji i przeglądów urządzenia w poprawny sposób, aby uniknąć niebezpieczeństwa porażenia prądem.
- Ostrzeżenia i wskazówki w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich możliwych sytuacji wynikających z użytkowania produktu. Użytkownik powinien kierować się zdrowym rozsądkiem i zachować ostrożność.

DANE TECHNICZNE

Zasilanie	6 x 1,5 V AA
Wejście na słuchawki	3,5 mm
Funkcje	Regulacja czułości Dyskryminacja metalu Wskaźnik metalu Lokalizacja celu Automatyczny balans gruntu Przełącznik trybu pracy

OPIS



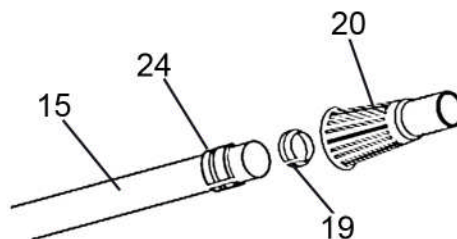
1. Pokrywa baterii
2. Wyjście na słuchawki
3. Podłokietnik
4. Uchwyt
5. Moduł elektroniczny
6. Sygnalizator ze wskazówką
7. Górny wysięgnik
8. Kabel
9. Nakrętka blokująca
10. Dolny wysięgnik
11. Czop obrotowy
12. Nakrętka motylkowa
13. Sonda

OBSŁUGA

Montaż

UWAGA! Podczas regulacji długości wykrywacza plastikowa stożkowa tuleja (19) musi pozostać w miejscu, obrócona wąską końcówką w stronę wąskiego końca nakrętki zabezpieczającej (20).

1. Połącz obie części wysięgnika, nakładając wkładkę gwintową (24) na końcówkę górnego wysięgnika (15). Upewnij się, że jej zaczepy zablokowały się w nacięciach końcówki wysięgnika. Wprowadź wąską końcówkę plastikowej stożkowej tulei (19) w nakrętkę zabezpieczającą (20) i ostrożnie przykręć nakrętkę do wkładki (24). Wprowadź dolny wysięgnik (18) w nakrętkę blokującą. Obróć dolny wysięgnik, tak by kabel owinał się wokół obu wysięgników i nie zwiślał. Dokręć nakrętkę przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby zablokować wysięgnik.
2. Ustaw długość wysięgnika, przekręcając nakrętkę zabezpieczającą zgodnie z ruchem wskazówek zegara, wyreguluj długość dolnego wysięgnika i przekręć nakrętkę przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby ją zablokować.
3. W celu wyregulowania kąta nachylenia sondy poluzuj czop obrotowy (21) i nakrętkę motylkową (22), a następnie zmień kąt. Trzymając narzędzie za uchwyt z ręką na podłokietniku (13), ustaw taki kąt nachylenia sondy, aby znajdowała się równoległe do podłoża.
4. Po dokonaniu regulacji kąta nachylenia sondy ponownie wyreguluj długość wykrywacza, jeżeli jest taka potrzeba.



Baterie

1. Sprawdź, czy przełącznik / pokrętło głośności jest w pozycji wyłączonej.
2. Otwórz pokrywę baterii (26) z tyłu modułu elektronicznego i włóż 6 baterii AA (nie wchodzi w skład zestawu), zwracając uwagę na właściwą polaryzację. Załóż z powrotem pokrywę.
3. Wymień baterie, gdy na sygnalizatorze (36) zaświeci się lampka kontrolna LOW BAT (Słaba bateria).

UWAGA!

- Używaj wyłącznie nowych baterii odpowiedniej wielkości i typu. Nie łącz starych i nowych baterii, baterii różnych rodzajów (zwykłych, alkalicznych i akumulatorów) ani akumulatorów o różnej pojemności.
- Zawsze wymieniaj stare lub słabe baterie. Może dojść do wycieku substancji chemicznych, które uszkodzą komponenty elektroniczne.
- Wyjmij baterie, jeśli narzędzie nie będzie używane przez najbliższy tydzień.
- Zużyte baterie należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Możesz przedłużyć żywotność baterii, używając słuchawek, które pobierają mniej energii niż wbudowany głośnik.
- Wymień baterie, gdy na sygnalizatorze (36) zaświeci się lampka kontrolna LOW BAT (Słaba bateria).

Słuchawki

1. Podłącz słuchawki (nie wchodzi w skład zestawu) do gniazda.
2. Przed podłączeniem słuchawek upewnij się, czy przełącznik / pokrętło głośności jest ustawione w pozycji wyłączonej (OFF). Zanim zaczniesz słuchać, ustaw niski poziom głośności.

UWAGA!

- Nie wybieraj skrajnie wysokiego poziomu głośności. Długotrwałe narażenie na zbyt duży hałas może doprowadzić do uszkodzenia słuchu.
- Nie używaj słuchawek, korzystając z urządzenia na obszarze o dużym ruchu drogowym. Zawsze przestrzegaj zasad bezpieczeństwa w ruchu drogowym.

Funkcje i lampki kontrolne

Przełącznik/głośność (34) – włącza urządzenie i reguluje poziom dźwięku.

SENS (33) – reguluje czułość urządzenia. Ustawienie 0 to najniższy, a 10 to najwyższy poziom. W normalnych warunkach należy wybrać większą czułość. Na obszarach wysoko zmineralizowanych lub na których występują zakłócenia elektryczne skuteczniejsze mogą być niższe poziomy czułości.

MODE (1) – wybór pomiędzy trzema trybami: DISC, ALL METAL i TONE.

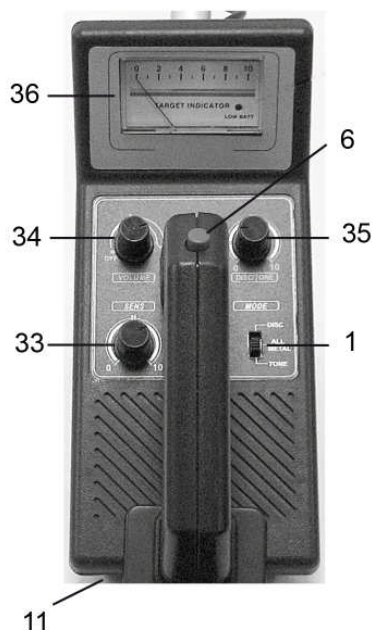
Przycisk celowania – używany jest w trybie ALL METAL do lokalizacji przedmiotu.

DISC/TONE (35) – pokrętko identyfikacji metalu.

Sygnalizator – pokazuje siłę sygnału po wykryciu metalu.

DISC, ALL METAL i TONE są trybami wrażliwymi na ruch. Aby móc wykrywać przedmioty, sonda musi się poruszać.

Tryb celowania używany jest do ustalenia dokładnego położenia przedmiotu pod powierzchnią ziemi.

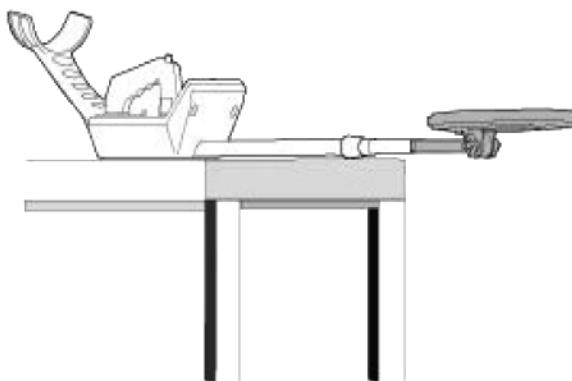


Sposób użycia

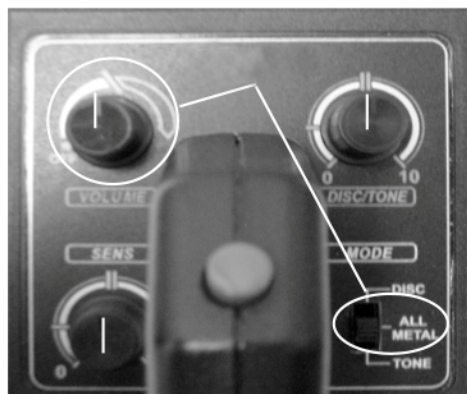
Przed rozpoczęciem wykrywania na wolnym powietrzu należy przetestować urządzenie próbkami metalu. Potrzebne są przedmioty testowe wykonane z następujących metali:

- żelazo
- nikiel
- cynk
- srebro

Położ narzędzie na drewnianym lub plastikowym podłożu, sondą skierowaną do góry. Upewnij się, że stół nie stoi w pobliżu telewizora, komputera lub innych urządzeń mogących powodować zakłócenia elektromagnetyczne.



UWAGA! Zdejmij z palców i rąk ewentualne zegarki, pierścionki i inne metalowe przedmioty. Włącz narzędzie i przekręć pokrętło głośności w środkową pozycję. Przetaw przełącznik trybu w środkowe położenie (ALL METAL).



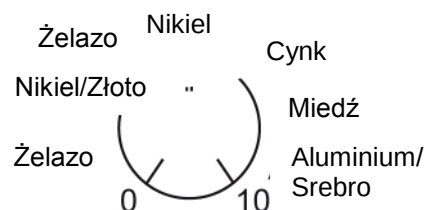
Przesuwaj przedmioty testowe do przodu i do tyłu co najmniej 5 cm nad środkiem sondy. Na każdą próbkę narzędzie zareaguje sygnałem dźwiękowym, a wskazówka sygnalizatora przesunie się w prawo.

UWAGA!

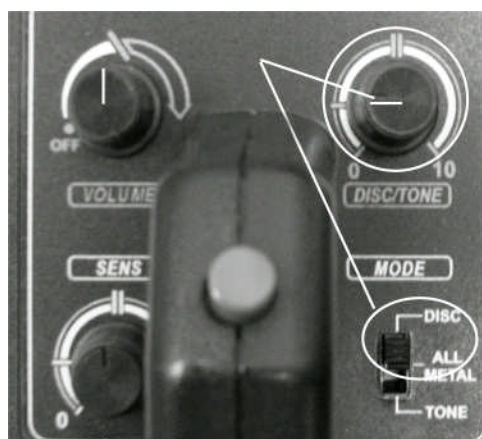
- Przedmioty testowe muszą się poruszać, ponieważ urządzenie znajduje się w trybie wrażliwym na ruch. W przeciwnym wypadku narzędzie nie zareaguje.
- Aby zwiększyć czułość urządzenia, przekręć pokrętło SENS od 0 do 10.
- Użyj pokrętła DISC/TONE do wykrywania specyficznego rodzaju metalu, ustawiając narzędzie w taki sposób, by nie wykrywało innych typów metali.

Pokrętło DISC/TONE

Jeżeli pokrętło DISC/TONE ustawione jest na 0, narzędzie zareaguje sygnałem dźwiękowym na wszystkie przedmioty metalowe, a wskazówka sygnalizatora przesunie się w prawo.

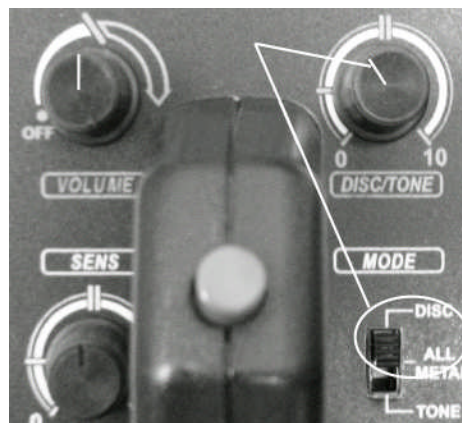


1. W celu ustawienia narzędzia tak, by nie wykrywało żelaza, przestaw pokrętła VOLUME i SENS w środkową pozycję.

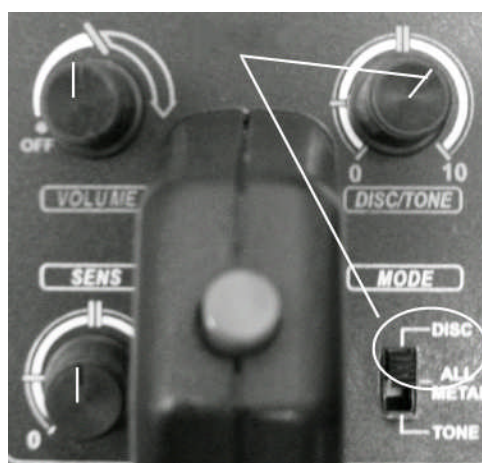


2. Na przełączniku trybu wybierz DISC i przekręć pokrętło DISC/TONE do pozycji odpowiadającej mniej więcej godzinie dziewiętej.
3. Przetestuj narzędzie, przesuwając przedmiot z żelaza do przodu i do tyłu 5–7 cm nad sondą. Narzędzie nie powinno zareagować (wskazówka sygnalizatora nie powinna się ruszać i nie powinno być słychać sygnału dźwiękowego). Podczas przesuwania innych metalowych przedmiotów powinno być słychać sygnał dźwiękowy, a wskazówka powinna się poruszać.

4. Jeżeli narzędzie ma nie wykrywać niklu, przekręć pokrętło DISC/TONE do pozycji odpowiadającej mniej więcej godzinie jedenastej. Przesuń przedmiot z niklu przed sondą. Narzędzie nie reaguje ani na przedmiot z niklu, ani na przedmiot z żelaza. Reaguje natomiast na inne przedmioty.



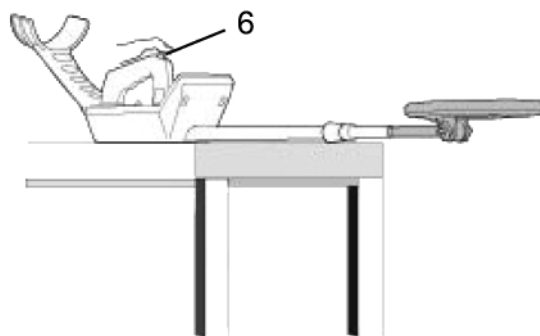
5. Aby zapobiec wykrywaniu przedmiotów z cynku, przekręć pokrętło DISC/TONE do pozycji odpowiadającej mniej więcej godzinie pierwszej. Przy takim ustawieniu powinny być wykrywane wyłącznie przedmioty srebrne.



UWAGA! Pozycja wyróżniania aluminium leży blisko pozycji wyróżniania srebra. Obydwa metale są dlatego wykrywane jednocześnie. Pozycja wyróżniania złota leży blisko pozycji wyróżniania niklu. Narzędzie można ustawić w taki sposób, by wykrywało wszystkie metale, jednocześnie sygnalizując, że jeden z metali jest inny niż pozostałe.

6. Na przełączniku trybu wybierz TONE i przekręć pokrętła VOLUME i SENS w środkową pozycję.
7. Przekręć pokrętło DISC/TONE do pozycji odpowiadającej mniej więcej godzinie dziewiątej (ustawienie dla żelaza). Przesuń przedmiot z żelaza 5–8 cm nad sondą. Narzędzie zareaguje krótkim sygnałem dźwiękowym, a wskazówka sygnalizatora przesunie się w prawo. Podczas przesuwania innych przedmiotów sygnał będzie długi.
8. Przetaw pokrętło DISC/TONE, aby przypisać krótki sygnał dźwiękowy do innych metali.
9. Aby wybrać konkretne metale, na przełączniku trybu wybierz ALL METAL i przekręć pokrętła VOLUME i SENS w środkową pozycję.

10. Wciśnij czerwony przycisk celowania (6) na panelu. Umieść przedmiot ze srebra około 12 cm od środka sondy. Słychać będzie ciągły, długi sygnał, a wskazówka sygnalizatora przesunie się w prawo.

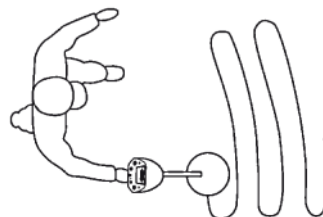


11. Nie poruszając przedmiotu, zwolnij przycisk celowania. Oczekaj dwie sekundy i ponownie naciśnij przycisk celowania. Zmniejszy się czułość narzędzia.
12. **UWAGA!** Nawet jeśli przedmiot nie zostanie przesunięty, urządzenie zamknie po zmniejszeniu czułości.
13. Powtórz czynność przy bardziej zbliżonym przedmiocie. Słychać będzie jeden sygnał. Używając wykrywacza na wolnym powietrzu, możesz użyć przycisku celowania do ustalenia dokładnej lokalizacji metalowego przedmiotu.

Sposób użycia

Po przeprowadzeniu wszystkich testów i dokonaniu ustawień narzędzie jest gotowe do użytku na zewnątrz pomieszczeń. Na przełączniku trybu wybierz ALL METAL i przekręć pokrętło SENS do najwyższej pozycji. Przekręć pokrętło VOLUME do wybranego poziomu.

1. Powoli przesuwaj sondę do przodu i do tyłu około 1–5 cm nad ziemią, zataczając nią łuk.



2. Jeżeli usłyszysz sygnał dźwiękowy lub wskazówka sygnalizatora przesunie się w prawo, urządzenie wykryło metalowy przedmiot.
3. Użyj przycisku celowania, aby ustalić dokładną lokalizację przedmiotu. Następnie użyj trybu DISC lub TONE, aby ustalić, jakiego rodzaju jest to metal i zdecydować, czy chcesz wykopać przedmiot.
4. Po użyciu wyłącz narzędzie i wyjmij baterie. Wyczyść narzędzie i przechowuj je wewnątrz pomieszczeń, w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Wskazówki dotyczące wykrywania w różnych warunkach

Istnieje wiele czynników wpływających na czułość i dokładność podczas wykrywania przedmiotów, między innymi kąt nachylenia przedmiotu, głębokość, wielkość i stopień skorodowania. Różne stany gruntu i zbiorników wodnych, a także zakłócenia elektromagnetyczne lub elektryczne w pobliżu przedmiotu mogą wpływać na skuteczność wykrywania. Znajdujące się w pobliżu inne wykrywacze metalu także powodują zakłócenia. W przypadku użycia więcej niż jednego urządzenia należy więc zachować między nimi odległość co najmniej 10 metrów. Wskazówki:

- Jeżeli inne wykrywacze powodują zakłócenia w obszarze wyszukiwania, możesz zmniejszyć zakłócenia, obniżając ustawienie pokrętła SENS.
- W przypadku zakłóceń pochodzących z przewodów elektrycznych, aparatów telewizyjnych i radiowych lub innych urządzeń elektrycznych znajdujących się w obszarze wyszukiwania, możesz obniżyć ustawienie pokrętła SENS.
- Podczas wyszukiwania na wysoko zmineralizowanym terenie może być słychać sygnał pomimo braku metalu. Obniż ustawienie pokrętła SENS, zwiększ ustawienie pokrętła DISC oraz zwiększ odległość pomiędzy sondą a gruntem do momentu, gdy fałszywy sygnał umilknie. Wybierz ustawienie DISC, umieszczając metalowy przedmiot testowy w wysoko zmineralizowanej ziemi lub mokrym piasku i wyreguluj ustawienie przed rozpoczęciem pracy.

- Podczas wyszukiwania w śmieciach możesz przekręcić pokrętkę DISC w środkową pozycję, aby urządzenie nie wykrywało większości bezwartościowych metalowych przedmiotów, takich jak gwoździe, kapsle, puszki i małe kawałki żelaza.
- Podczas wyszukiwania odsuń wszystkie metalowe narzędzia służące do kopania.
- Generalnie ustawienia SENS i DISC są ze sobą sprzeczne. Większa czułość daje niższy stopień dyskryminacji. Możesz zmniejszyć czułość, aby podwyższyć stopień dyskryminacji.

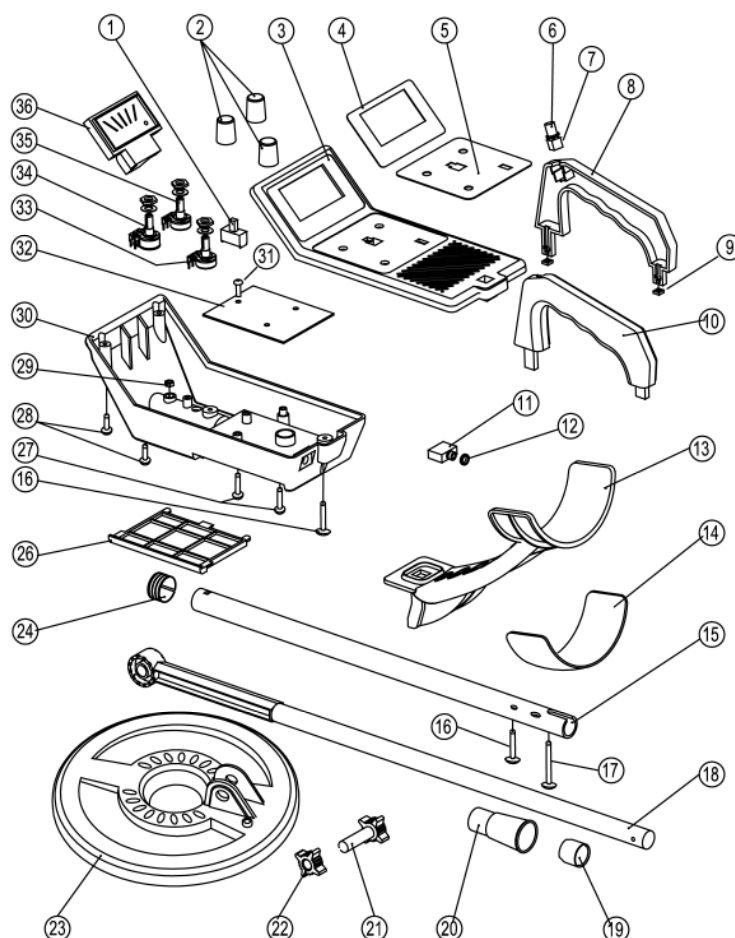
KONSERWACJA

- Żadne elementy urządzenia nie mogą być serwisowane przez użytkownika.
- Przed przeglądem, konserwacją lub czyszczeniem narzędzia zawsze je wyłączaj i wyjmuj baterie.
- Nie używaj sprzętu, jeśli jest uszkodzony. Przed ponownym użyciem narzędzia rozwiąż problem.

Czyszczenie

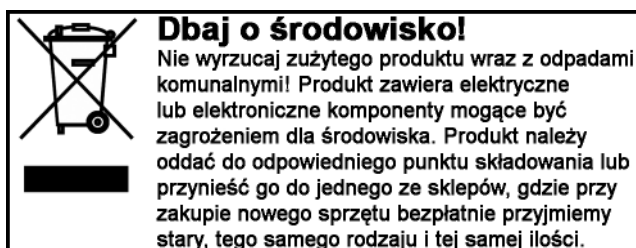
- Przed każdym użyciem sprawdź, czy sprzęt jest w dobrym stanie technicznym. Sprawdź, czy połączenia śrubowe są dokręcone, czy ruchome części są poprawnie ustawione i poruszają się bez przeszkód, czy wszystkie części są zamontowane we właściwy sposób i czy nie są uszkodzone oraz czy przewody są nienaruszone. Zwróć również uwagę, czy nie istnieją inne czynniki, które mogłyby wpłynąć na działanie narzędzia.
- Ostrożnie posługuj się urządzeniem. W przypadku jego upuszczenia może dojść do uszkodzenia płytki obwodu i obudowy, a w konsekwencji do usterki.
- Po użyciu wyczyść urządzenie z zewnątrz. Wyczyść wilgotną szmatką i wytrzyj do sucha. Nie używaj silnych chemikaliów, środków czyszczących ani rozpuszczalników.

SCHEMAT



Z zastrzeżeniem prawa do błędów w druku i zmian konstrukcyjnych, które są od nas niezależne. W razie problemów skontaktuj się telefonicznie z działem obsługi klienta pod numerem 801 600 500.

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska
www.jula.pl



SAFETY INSTRUCTIONS

Read the Operating Instructions carefully before use

General safety instructions

WARNING

- Read all warnings, safety instructions and other directives.
- Failure to follow all the instructions and safety instructions can result in the risk of electric shock, fire and/or serious personal injury.
- Save these instructions and safety instructions for future reference.

Electrical safety

Do not expose the machine to rain or moisture. If water gets into the machine this will increase the risk of electric shock.

Personal safety

- Stay alert. Observe care at all times and use your common sense when working with the machine. Never use the machine if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Do not overreach. Always maintain a firm footing and good balance. This will enable you to have better control over the machine in unexpected situations.

Using and maintaining power tools

- Do not use the machine if it cannot be switched on and off with the power switch.
- Remove the batteries from the machine before making any adjustments, replacing accessories or putting it away.
- Store the machine out of the reach of children when not in use. Never allow children, or anyone who is unfamiliar with the machine and these instructions, to use the tool.
- Maintain the machine. Make sure that moving parts are properly adjusted and do not jam and that no parts are incorrectly fitted or damaged. Check for any other factors that could influence functionality. If the machine is damaged, it must be repaired before using it again.

Service

The machine must only be serviced by qualified service personnel using identical spare parts. This will ensure that the machine remains safe to use.

Special safety instructions

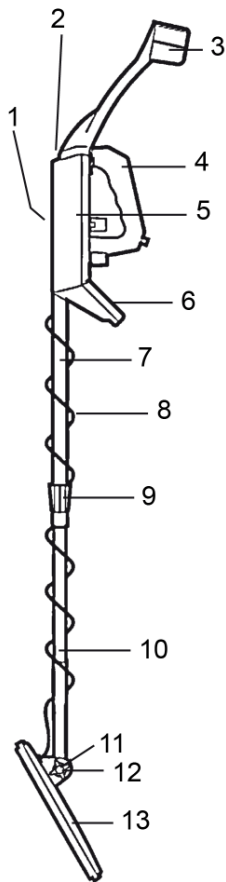
- All the stickers on the equipment must be intact and legible. These markings provide important safety information.
- Always handle the equipment with care. The circuit board and casing can be damaged if the equipment is dropped, which can lead to malfunctioning.
- Insert the batteries with the correct polarity. Do not mix different types of batteries, or batteries with different capacities or charging levels.
- Wear approved safety glasses and safety gloves during assembly and when excavating.
- Follow local regulations for use, excavations and findings. Obtain permission from the land owner before using the equipment on private land.
- Use and store the equipment at normal temperature. Extreme temperatures can shorten the service-life of electronic equipment and damage plastic parts.
- Avoid electric shocks. The equipment can detect buried power lines, explosives and other objects that can cause personal injury if interfered with. Do not use the equipment in places where power lines or conduits can be found just below the surface. Never search in military zones where there could be mines or other explosives in the ground. Avoid contact with lines that are, or could be, live. Avoid sweeping pipes, especially if they could contain flammable gas or liquid. Use your common sense before using the equipment in unfamiliar areas. Do not use the equipment if there is the slightest risk that it is not safe to use it.
- Keep the equipment away from lamps, televisions, computers and mobile phones. They can all cause electromagnetic interference.
- Only the detection coil and plastic part on the lower handle are waterproof. Do not immerse the equipment in water deeper than up to the plastic part on the lower handle.

- Keep the equipment clean. Wipe the casing every time it has been used. The detection coil can be washed and fully immersed in water. Never immerse the electronic unit in water or any other liquid. Protect the electronic unit from rain, moisture and mist. Remove the handle and wipe clean after using it in sandy conditions.
- Always use the correct tool for the job. This machine is intended for specific applications. Never modify the equipment in any way. Do not use the equipment for anything other than the purpose for which it is intended.
- This is not a toy. Store out of the reach of children.
- If you have a pacemaker, contact your doctor before using the equipment. Electromagnetic fields can influence the functionality of pacemakers, or cause malfunctioning. . Persons who have pacemakers should also:
 - avoid using the equipment on their own
 - maintain and inspect the equipment properly to avoid the risk of electric shock.
- The warnings and instructions in these Operating Instructions do not cover all of the possible situations that may arise. The operator must employ caution and common sense.

TECHNICAL DATA

Power supply	6 x 1.5 V AA
Headphone jack	3.5 mm
Functions	Sensitivity control
	Separation of metals
	Metal indicator
	Target localisation
	Automatic ground balancing
	Mode selector

DESCRIPTION



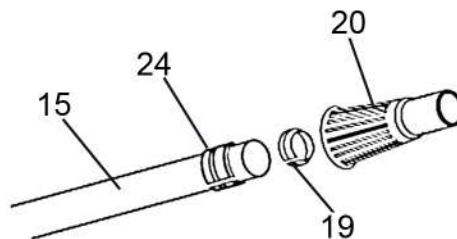
1. Battery cover
2. Headphone outlet
3. Armrest
4. Handle
5. Electronic unit
6. Signal indicator with display
7. Upper handle
8. Power cord
9. Lock nut
10. Lower handle
11. Pivot
12. Wing nut
13. Detection coil

OPERATION

Assembly

NOTE: When adjusting the length of the metal detector the conical plastic sleeve (19) must be held in place with the narrow end facing the narrow end of the lock (20).

1. Fit the two handles together by pushing the threaded insert (24) over the end of the upper handle (15). Make sure that the hooks on the insert lock into the grooves in the end of the handle. Put the narrow end of the conical bushing (19) in the lock nut (20) and carefully screw the nut on over the insert (24). Put the lower handle (18) in the lock nut. Turn the lower handle so that the power cord is wound round both handles instead of hanging loose. Tighten the nut anticlockwise to lock the handle secure.
2. Adjust the length of the handle by screwing the lock nut clockwise, adjust the lower handle to the required length and turn the lock nut anticlockwise to lock.
3. Adjust the angle of the detection coil by releasing the pivot (21) and wing nut (22) and changing the angle. Angle the detection coil so that it is parallel with the ground when holding the tool by the handle your one arm in the armrest (13).
4. Adjust the length of the metal detector again if necessary after adjusting the angle of the detection coil.



Batteries

1. Make sure the power switch/volume knob is in the Off position.
2. Open the battery cover (26) on the back of the electronic unit and insert 6 AA batteries (not included) with the correct polarity. Replace the battery cover.
3. Replace the batteries when the indicator lamp LOW BAT on the signal indicator (36) goes on.

NOTE:

- Only use new batteries of the correct size and type. Do not mix old and new batteries, different types of batteries (standard, alkaline or rechargeable), or rechargeable batteries of different capacities.
- Always remove old or weak batteries. They can leak chemicals that damage the electronic parts.
- Remove the batteries if the machine is not going to be used for a week.
- Recycle old batteries in accordance with local regulations.
- The battery life can be prolonged by using headphones, because they consume less current than the built-in speaker.
- Replace the batteries when the indicator lamp LOW BAT on the signal indicator (36) goes on.

Headphones

1. Connect headphones (not included) to the headphone jack.
2. Check that the power switch/volume knob is in the OFF position before connecting headphones. Adjust to low volume before starting to listen.

NOTE:

- Do not listen at extremely high volume. Prolonged exposure to high volume can cause a permanent hearing impairment.
- Do not wear headphones when using the machine in areas where there is traffic. Pay attention to traffic safety at all times.

Functions and indicator lamps

Power switch/volume (34) – switches on the unit and adjusts the sound level.

SENS (33) – adjusts the sensitivity of the unit. The 0 setting is the lowest level and 10 is the highest. A high sensitivity should normally be selected. In mineral rich areas, or areas with electrical interference, a lower level can be more effective.

MODE (1) – choose between three different modes: DISC, ALL METAL and TONE.

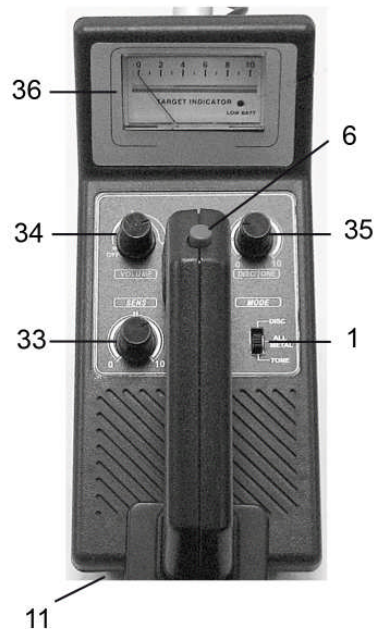
Target button – used in ALL METAL mode to determine the positioning of an object.

DISC/TONE (35) – knob for identifying metal.

Signal indicator – indicates signal strength when metal is detected.

DISC, ALL METAL and TONE are motion-sensitive modes. The detection coil must be in motion to detect an object.

The target position is used to determine the exact position of an object under the ground surface.

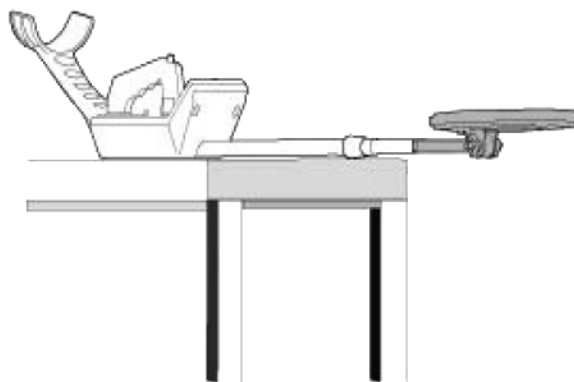


Use

Before starting to search outdoors, test the machine with metal samples. You need test objects made of the following metals:

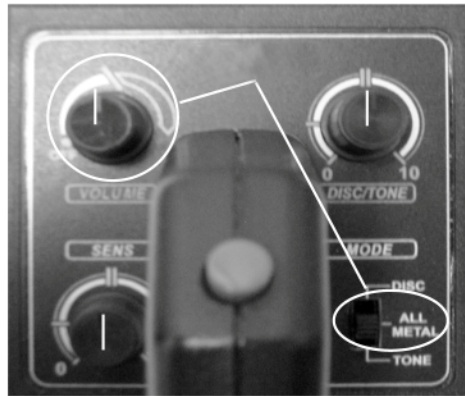
- iron
- nickel
- zinc
- silver

Place the machine on wooden or plastic surface with detection coil turned upwards. Make sure that the surface/table is not near a television, computer or other unit that can cause electromagnetic interference.



NOTE: Remove any wristwatches, rings or other metal objects from your hands and fingers.

Start the machine and turn the volume knob to the middle position. Set the mode selector to the middle position (ALL METAL).



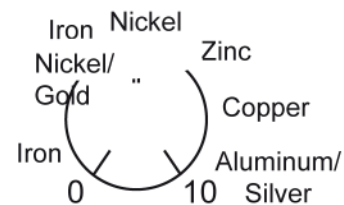
Move the test object back and forth at least 5 cm over the middle of the detector coil. The machine reacts to each sample with an audible signal and the pointer on the signal indicator moves to the right.

NOTE

- The test object must be moving, because the unit is in motion-sensitive mode. The machine will not react otherwise.
- Turn the SENS knob from 0 to 10 to increase the sensitivity of the machine.
- Use the DISC/TONE knob to search for specific metals by adjusting the machine so that it will not detect other types of metal.

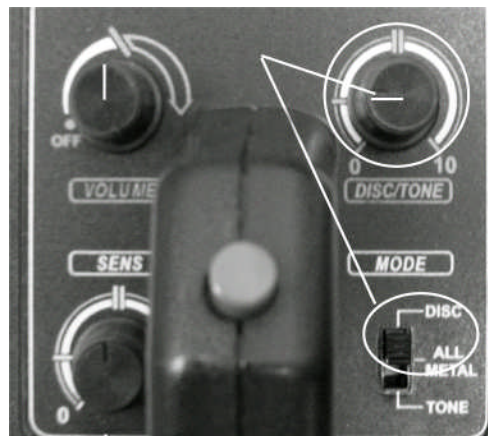
DISC/TONE knob

If the DISC/TONE knob is set to 0 the machine will react to all metal objects with an audible signal and the signal indicator pointer will move to the right.



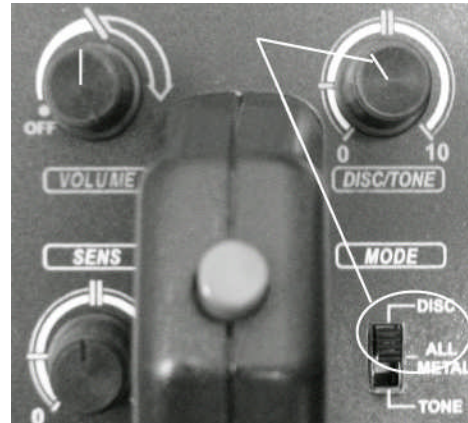
1. Set the VOLUME and SENS knobs to the middle position if you do not want the machine to detect iron.

2. Set the mode selector to DISC and turn the DISC/TONE knob to about nine o'clock.

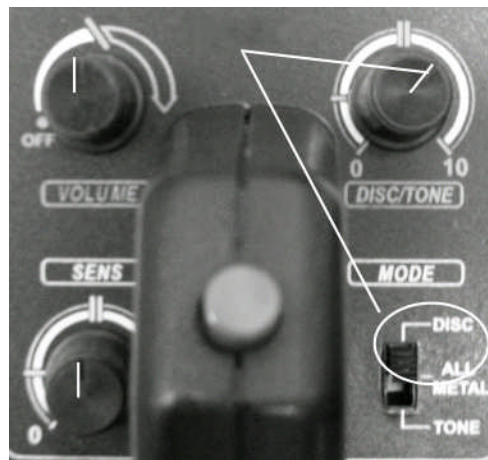


3. Test the machine by sweeping the iron object back and forth 5–7 cm over the detection coil. The machine should not react (the signal indicator pointer should not move and no audible signal should be heard). When you sweep with the other metal objects a signal should be heard and pointer should move.

4. Turn the DISC/TONE to about eleven o' clock to exclude nickel. Sweep with the nickel object in front of the detection coil. The machine will not react to the nickel object or iron object. It will react to the other objects.



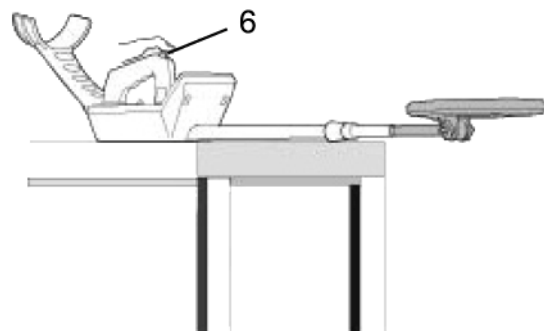
5. Turn DISC/TONE to about one o' clock to prevent detection of zinc objects. Only silver objects should be detected now.



NOTE: The position to detect aluminium is close to the position for silver. Both metals should therefore be detected at the same time. The position to detect gold is close to the position for nickel. The machine can be set to detect all metals and at the same time to signal a specific metal differently from the others.

6. Set the mode selector to TONE and turn the VOLUME and SENS knobs to middle position.
7. Turn the DISC/TONE knob to about nine o' clock (iron setting). Sweep with the iron object 5–8 cm over the detection coil. The machine will emit a short audible signal and the signal indicator pointer will move to the right. When you sweep with the other object a long signal will be heard.
8. Turn the DISC/TONE knob to specify that a short audible signal will be used for other metals.
9. To detect specific metals, set the mode selector to ALL METAL and turn the VOLUME and SENS knobs to middle position.

10. Press the red target button (6) on the panel. Place the silver object about 12 cm from the middle of the detection coil. A continuous, long tone will be heard and the signal indicator pointer will move to the right.

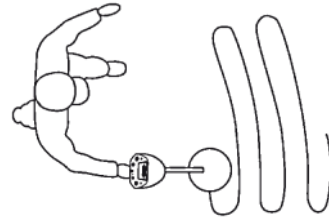


11. Hold the object still and release the target button. Wait two seconds and press the target button again. The sensitivity of the machine will be reduced.
12. **NOTE:** Even if the object is not moved the unit will go quiet when the sensitivity has been reduced.
13. Repeat with the object closer to the unit. A signal will be heard. When using the machine to search outdoors you can use the target button to determine the exact position of a metal object.

Use

When all the tests and settings have been completed the tool is ready to be used outdoors. Set the mode selector to ALL METAL and turn the SENS knob to the highest level. Turn the VOLUME knob to the required level.

1. Sweep the detection coil slowly back and forth in an arc about 1–5 cm over the ground.



2. If you hear an audible signal or the signal indicator pointer moves to the right, this means you have found a metal object.
3. Use the target button to determine the exact position of the object. Now use DISC or TONE mode to determine which sort of metal it is and whether you want to dig up the object.
4. Switch off the machine and remove the batteries after use. Clean the machine and store it indoors out of the reach of children.

Tips for searching in different environments

There are many factors that influence the sensitivity and precision when detecting objects, including the angle, depth, size and degree of corrosion of the object. Different ground or water conditions, as well as electromagnetic or electrical interference in the vicinity of the object, can affect detection. Other metal detectors in the vicinity will also create interference. If more than one unit is used they should therefore be kept at a distance of at least 10 metres from each other. Tips:

- If other metal detectors in the search area create interference you can stop this interference by reducing the SENS setting.
- You can also reduce the SENS setting if there is interference from electric cables, televisions, radios or other electrical units in the search area.
- The machine can emit an audible signal when searching in mineral rich areas even if there is no metal. Lower the SENS setting, raise the DISC setting and increase the distance between the detection coil and the ground until false signals go quiet. Adjust the DISC setting by placing a metal test object in mineral rich earth or wet sand and adjusting the setting before starting.
- When search in a rubbish tip you can turn the DISC knob to the middle position so that the machine ignores most worthless metal objects like nails, capsules, tins and small pieces of iron.
- Remove all excavation tools made of metal during the search.
- In general there is a conflicting relationship between the SENS and DISC settings. Higher sensitivity produces inferior separation. You can reduce the sensitivity for better separation.

MAINTENANCE

No parts on the machine can be serviced by the user.

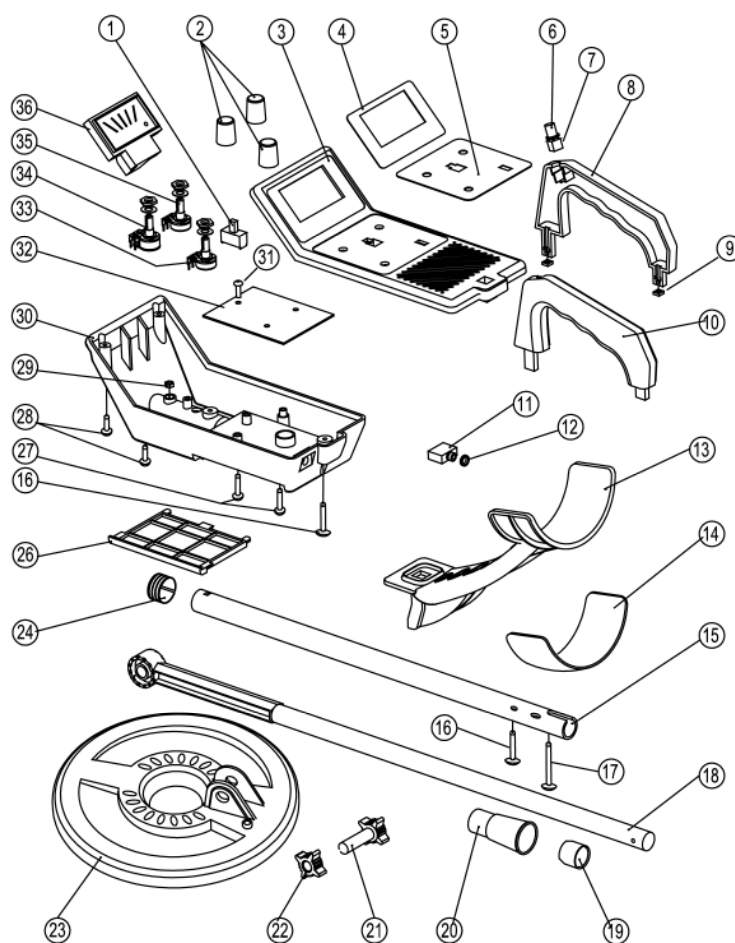
Switch off the machine and remove the batteries before inspection, maintenance or cleaning.

- Do not use the equipment if it is damaged. Rectify the problem before using the equipment again.

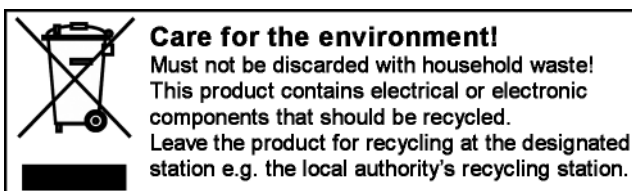
Cleaning

- Always check that the equipment is in good condition before using it. Check that all screw connections are tight, that moving parts are correctly adjusted and can move freely, that no parts are incorrectly fitted or defective, that no wires are damaged, and that there are no other factors that could affect functionality.
- Handle the equipment with care. The circuit board and casing can be damaged if the equipment is dropped, which can lead to malfunctioning.
- Clean the external parts of the equipment after use. Clean with a damp cloth and wipe dry. Do not use strong chemicals, detergents or solvents.

EXPLODED VIEW



Subject to printing errors and design changes over which we have no control. In the event of problems, please contact our service department.
www.jula.com





**EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EF SAMSVARSERKLÆRING
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**



Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

certify that the design and manufacturing of this product
intygar att konstruktion och tillverkning av denna produkt
bekrefter at konstruksjon og produksjon av dette produktet
oświadcza, że budowa i sposób produkcji niniejszego produktu

MARQUANT®

**METAL DETECTOR / METALLDETEKTOR
METALLDETEKTOR / WYKRYWACZ METALU**

M6D6008 9VDC

Item number / Artikelnummer / Artikkelnnummer / Numer artykułu

150-058

conforms to the following directives and standards / överensstämmer med följande direktiv och standarder:
er i samsvar med følgende direktiver og standarder / są zgodne z następującymi dyrektywami i normami:

**Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC
EN 61326-1:2006, EN 61326-2-2:2006**

This product was CE marked in year -11

Skara 2011-06-28

Fredrik Bohman
PRODUCT MANAGER